

- 4) L-Artikolu 30 tad-Direttiva 2004/38 jimponi fuq l-Istati Membri li jiehdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex il-persuna kkonċernata tista' tifhem il-kontenut u l-effetti ta' deċiżjoni meħuda skont l-Artikolu 27(1) ta' din id-direttiva, iżda ma tirrikjedix li din id-deċiżjoni tiġi nnotifikata lilha f'lingwa li tifhem jew li jista' jiġi raġonevolment mistenni li tifhem, anki jekk ma ressqitx din it-talba.

⁽¹⁾ ĠU C 211, 13.06.2016

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-20 ta' Settembru 2017 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Curtea de Apel Oradea – ir-Rumanija) – Ruxandra Paula Andriciuc et vs Banca Românească SA

(Kawża C-186/16) ⁽¹⁾

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Protezzjoni tal-konsumaturi — Direttiva 93/13/KEE — Klawżoli inġusti fil-kuntratti konklużi mal-konsumaturi — Artikolu 3(1) u Artikolu 4(2) — Evalwazzjoni tan-natura inġusta ta' klawżoli kuntrattwali — Kuntratt ta' kreditu konkluż f'munita barranija — Riskju tal-kambju jingarr b'mod shiħ mill-konsumatur — Żbilanċ sinjifikattiv bejn id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet li jirriżultaw mill-kuntratt — Mument li fih għandu jiġi evalwat l-iżbilanċ — Portata tal-kunċett ta' klawżoli "abbozzati b'lingwaġġ sempliċi u ċar" — Livell ta' informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-bank)

(2017/C 382/24)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

Qorti tar-rinviju

Curtea de Apel Oradea

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Ruxandra Paula Andriciuc et

Konvenuta: Banca Românească SA

Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli inġusti f'kuntratti mal-konsumaturi għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kunċett ta' "kwistjoni prinċipali tas-sugġett tal-kuntratt [sugġett prinċipali tal-kuntratt]" tkopri klawżola kuntrattwali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, inserita f'kuntratt ta' self f'munita barranija li ma gietx innegozjata b'mod individwali u li tistabbilixxi li s-self għandu jiġi rrimborsat fl-istess munita barranija li fiha nġhata s-self, peress li din il-klawżola tistabbilixxi prestazzjoni essenzjali li tikkaratterizza dan il-kuntratt. Konsegwentement, din il-klawżola ma tistax titqies bħala inġusta, sa fejn tkun redatta b'mod ċar u li jinftiehem.
- 2) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li r-reqwiżit li klawżola kuntrattwali għandha tkun redatta b'mod ċar u li jinftiehem jippreżumi li, fil-każ ta' kuntratti ta' kreditu, l-istabbilimenti finanzjarji għandhom jipprovdu lill-persuni li jissellfu informazzjoni suffiċjenti li tippermettilhom jiehdu deċiżjonijiet infurmati sew u prudenti. F'dan ir-rigward, dan ir-reqwiżit jimplika li klawżola li tistabbilixxi li s-self għandu jiġi rrimborsat fl-istess munita barranija li jkun inġhata fiha s-self, għandha tinftiehem mill-konsumatur kemm fuq livell formali u grammatikali, iżda wkoll fir-rigward tal-portata konkreta tagħha, fis-sens li konsumatur li jkun normalment informat u raġonevolment attent u avżat, ikun jista' mhux biss jaf bil-possibbiltà li toghla jew tinżel il-munita barranija li fiha jkun inġhata s-self, iżda wkoll jevalwa l-konsegwenzi ekonomiċi, potenzjalment sinjifikattivi, ta' tali klawżola fuq l-obbligi finanzjarji tiegħu. Hija l-qorti nazzjonali li għandha tagħmel il-verifiki neċessarji f'dan ir-rigward.

- 3) L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 93/13 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-evalwazzjoni tan-natura ingusta ta' klawżola kuntrattwali għandha ssir b'riferiment għall-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt ikkonċernat, b'kont meħud taċ-ċirkustanzi kollha li n-negozjat seta' jkun jaf bihom fl-imsemmi mument u li kienu ta' natura li jinfluwenzaw l-eżekuzzjoni ulterjuri ta' dan tal-aħhar. F'dan ir-rigward, hija l-qorti tar-rinviju li għandha tevalwa, fid-dawl taċ-ċirkustanzi tal-kawża prinċipali, u waqt li tiegħu kont b'mod partikolari tat-tagħrif espert u tal-konnoxxenzi tan-negozjant, f'dan il-każ tal-bank, fir-rigward tal-varjazzjonijiet possibbli tar-rati tal-kambju u r-riskji inerenti fit-teħid ta' self f'munita barranija, l-eżistenza ta' zbilanċ possibbli fis-sens tal-imsemmija dispożizzjoni.

(¹) ĠU C 243, 04.07.2016.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tal-20 ta' Settembru 2017 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha – Spanja) – Elecdey Carcelen SA (C-215/16), Energías Eólicas de Cuenca SA (C-216/16), Iberenova Promociones SAU (C-220/16), Iberdrola Renovables Castilla La Mancha SA (C-221/16) vs Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

(Kawżi magħquda C-215/16, C-216/16, C-220/16 u C-221/16) (¹)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Ambjent — Energija elettrika ta' origini eolika — Direttiva 2009/28/KE — Promozzjoni tal-użu tal-enerġija prodotta minn sorsi rinnovabbli — Punt (k) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2 — Skema ta' sostenn — Punt (e) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(1) — Tariffi amministrattivi — Direttiva 2008/118/KE — Arranġament ġenerali għad-dazju tas-sisa — Artikolu 1 (2) — Taxxi indiretti supplimentari li għandhom għanijiet speċifiċi — Direttiva 2003/96/KE — Tassazzjoni fuq prodotti tal-enerġija u fuq l-elettriku — Artikolu 4 — Tassazzjoni minima tal-enerġija — Taxxa imposta fuq turbini eoliċi intiżi għall-produzzjoni ta' enerġija elettrika)

(2017/C 382/25)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Elecdey Carcelen SA (C-215/16), Energías Eólicas de Cuenca SA (C-216/16), Iberenova Promociones SAU (C-220/16), Iberdrola Renovables Castilla La Mancha SA (C-221/16)

Konvenuta: Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

Dispożittiv

- 1) Id-Direttiva 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-23 ta' April 2009, dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli u li temenda u sussegwentement thassar id-Direttivi 2001/77/KE u 2003/30/KE, b'mod partikolari l-punt (k) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2 u l-punt (e) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(1), għandha tiġi interpretata fis-sens li ma tipprekludix leġislazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li ttipprevedi l-impożizzjoni ta' taxxa fuq turbini eoliċi intiżi għall-produzzjoni tal-enerġija elettrika.